



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九四年十二月九（星期五）	頁
布政司答記者提問	1
政府對大律師公會就終審法院態度表示失望	2
港督向新疆大火遇難者親屬致深切慰問	3
教統司談教育發展	3
總督府：香港土歷史上一處獨特地方的事蹟	5
香港向美申明對其紡織品來源規則改變的立場	6
人人享有接受教育機會	7
政府將努力提高教育質素	8
入境處在香港的安定繁榮擔當重要角色	9
政府與旅遊業緊密合作	10
城規會覆核興建立法局附屬大樓申請	10
多種損耗臭氣層物料將受管制	11
海關檢獲三百萬元冒牌人蔘	12
廣管局與廣播業機構保持密切聯絡	13
取走病歷咭一事達成臨時安排	14
聖誕燈飾照亮荃灣	14
彭定康夫人為九四年愛心樹節揭幕	15
建築署招標承投兩項工程	15
灣仔收地作休憩用地	16
學業成績優異學生獲頒獎學金	16
青衣進行路口改善工程	17
學位及學位以下程度課程學費	18
大部分市民對現況滿意	19
教統會委員委任	20
東涌收地以興建村屋	21
打擊藥物濫用方法需多元化	22
郊野公園遊人意見調查周日展開	23
貨物裝卸區工程招標	24
壩尾北村建通道	24
外匯基金運作	25
九四年十月本港外貿統計數字發表	26

布政司答記者提問

布政司陳方安生今日（星期五）於人民入境事務處周年閱操後答覆新聞界提問如下：

記者：有沒有擔心如果法律團體，即專業團體，他們不支持條例草案時候，到日後草案提到立法局時候，議員亦考慮到因素就是亦不會支持草案？

布政司：這當然是立法局考慮的其中之因素，所以我們極力希望法律界人士能夠考慮到香港的整體利益。特別是律師公會能夠支持目前終審庭草案。

記者：陳太，為何政府只是徵詢法律界而只是選擇性地看他們而不是考慮他們對政治的觀點？

布政司：我們並沒有不考慮他們的政治觀點，但我們諮詢其中最大的目的就是希望他們就條例草案法律方面及其他可行方面能夠提供意見，日後，我們收到法律界的意見，我們會慎重考慮他們的意見，到其時，最終的條例草案我們是否會更改呢？我們亦會考慮；到其時呢，我們更加會諮詢廣大市民。

記者：但剛才說政治觀點是留待立法局去表達，點解？

布政司：我們最主要是希望法律界能向法律方面提供意見，並不是他們不可以提供其他方面，但主要的目的都是就條例草案內容的可行性及法律方面提供他們寶貴意見，因為這是他們專業方面可以看到的。

記者：現有消息謂中方對終審庭草案都不是完全滿意，他們的態度會否影響港府預計於明年一月將條例草案提交立法局？

布政司：條例草案我們已經遞交中方，我們十分希望中方，特別是即將舉行的聯絡會議上能夠提供他們的意見，但中方亦都屢次說他們十分之希望一九九一年與我們達成的協議，我們能盡早反映於草案內及成立終審庭。

記者：陳太，關於終審庭，為何你們要選擇一個 SELECTION APPROACH 去處理法律界的意見呢？

布政司：我們沒有 SELECTION APPROACH，我說我們歡迎各方面的意見，但主要我們亦都希望法律界能夠就他們方面提供意見。

記者：如果中方在今次 J L G 沒有一個明確回應的話，你們是否如期．．．

布政司：中方亦都同意九七年之前有需要成立終審庭，我們亦都曾經說過，若要達到此目的，草案是須要今年的立法年度通過，所以時候是無多．．

完

政府對大律師公會就終審法院態度表示失望

布政司陳方安生今日（星期五）下午對香港大律師公會昨日的特別會員大會不支持終審法院條例草案表示失望。

陳方安生在檢閱人民入境事務處周年會操後向記者說：「似乎大律師公會的會員沒有考慮更重大的公眾利益。」

她說：「另一方面，我們留意到特別會員大會最後通過的動議沒有大律師公會執行委員會所提出那樣消極。我們特別留意到該動議清楚指出大律師公會會員希望見到終審法院符合基本法及聯合聲明在一九九七年前成立。」

她重申政府希望終審法院最遲在一九九六年前成立。

陳方安生說：「為達致這個目標，我們需要使條例草案在今個立法年度內通過。」

「如果我們不能成立終審法院，我們當然很可能會有兩至三年時間在相當高的層面上出現司法真空的危機，直至特別行政區在一九九七年後成立一個終審法院。當然，是沒有保障一九九七年後成立的終審法院在組成方面會比我們在一九九一年和中方達成協議的好。」

陳方安生在回應一條關於成立臨時立法會的問題時說：「我們認為明年的立法局選舉是完全符合基本法及聯合聲明。我們看不到有任何原因一九九五年選出的立法局議員不能坐直通車。」

「為了避免混亂和對香港社會及國際投資人士提供穩定性，最佳的方法是立法局的延續性。」

完

港督向新疆大火遇難者親屬致深切慰問

港督彭定康今午（星期五）代表香港政府和香港市民，對在中國新疆省電影院大火中遇難兒童的父母和朋友，致以最深切的慰問。

港督在主持公開進修學院奠基儀式後對記者說，他對這個悲劇的新聞報道，感到震驚和關注。

他說：「我代表香港政府和市民，向遇難兒童的父母和朋友，以及中國官員，致以最深切的慰問。」

「我們為在這場可怕災難中痛失至愛親朋的人祝禱。」

當被問到港府是否打算捐款給新疆省政府去幫助那些兒童或他們的家人時，港督說：「我們希望對大火的詳情和善後工作多些了解。」

「我們大家都會記得，在以往的自然災難中，香港市民和香港政府都盡其所能，慷慨捐助。但是，我不能肯定這次災難是否和以前的自然災難，例如中國的嚴重水災，在性質上同屬一類。」

完

教統司談教育發展

教育統籌司梁文建今日（星期五）指出，要待教育工作者轉變他們處理工作的方式，本港才可以從選擇性的教育制度完全過渡至普及教育。

梁文建出席香港中學校長會三十周年晚宴致辭時作以上表示。

他解釋為甚麼他認為香港未有完全由選擇性的教育制度過渡至普及教育時說：「我們已經完成的是關於數量方面的過渡問題。但質素方面的過渡實有賴專業教育工作者作出更多貢獻，而並非是靠政府做些甚麼。」

梁文建說，有些教育工作者仍然回味以往童話式的「黃金時代」，當時所有學生都是循規蹈矩及好學不倦，當時政府及市民大眾都讓學校平靜地處理他們的校務，幫助學生考試取得好成績；當時各學校內亦沒有要求改革的風氣。

梁文建說：「大約二十五年前，我們實施普及免費及強制性的小學教育。這是公共政策的一項大進步。以前我們旨在為那些希望受教育的兒童，或那些我們認為可從接受教育受益的人提供學位。但自從一九七一年開始，教育的目的是發展所有年青人的潛能，包括聰穎和資質比較普通的學生，好學或比較散漫的學生，而推行教育是為了香港社會和經濟持續的發展。」

語文能力工作小組今年較早時發表報告書，諮詢市民的意見，梁文建就一些教育工作者對工作小組報告書發表的意見，提出論據支持為何他認為本港未完全過渡至普及教育。

他說：「報告書建議我們需要在小學教育制訂預防控敗的策略。縱使很多中學都感到難以為有挫敗感的小學畢業生提供良好教育，香港中學校長會的意見書並無就這個建議作出回應。」

「另外一群負責提供重要支援服務的專業教育工作者則如此回應：『學生產生挫敗感的成因複雜，而要完全預防控敗感的想法是不切實際的。』」

梁文建說：「意見的第一部分顯然是正確的，亦因為如此，我們更需要一個策略以便能夠盡力去分析及處理眾多引致挫敗感的複雜因素。」

「但意見的第二部分則清楚證明了我要表達的一點，就是有些專業教育工作者，包括一些身居有影響力職位的人士，認為我們甚至不應嘗試達到普及教育這個公共政策目標。如果我們不能說服這些教育工作者面對今日的現實，去滿足社會的願望及要求，以及我們所有年青人的需要，那麼我們有甚麼希望可以處理教育質素等重要的課題呢？」

梁文建又引述今年較早時代語文能力工作小組進行的一項調查。

他說：「意見調查發現中文課程綱要被認為是『乏味』及『與學生生活並無關連』。不單是學生有此意見，教師亦有同感。」

「當教師均有如此低貶的觀念時，我們不禁問：為何教授中國語文的專業教育工作者不能推行改革，以便引進更有興趣的教學方向，更有效的學習和更愉快及更有滿足感的教學工作？」

梁文建呼籲教育工作者仔細思考他們的專業責任，並把握機會就十二月七日發表的學校教育質素報告書所提出改善教育質素的建議，作出積極的回應。

梁文建說：「報告建議成立一個具透明度，尊重教學專業及具專業問責性的架構，去保障教育質素。教育工作者須以魄力及堅定意志面對改善教育質素及專業化的問題。」

梁文建總結時說：「毫無疑問，香港中學校長會憑過往三十年所累積的經驗，定會接受挑戰及提出意見將選擇性的教育制度完全過渡至普及教育。」

完

總督府：香港歷史上一處獨特地方的事蹟

有關總督府及這個獨特地方的事蹟一書的最新修訂版本，剛剛出版，並在各大書店有售。

總督府自一八五五年落成後，其間經歷過程是多姿多采，並與香港本身的歷史交錯互相輝映。

首幢總督府建築物當時座落市內一處無樹木遮蓋的山坡。建築計劃需要十年批准而建築時間達四年。

其後由於市內不斷進行發展，總督府所處的地點不及以往尊貴，因此有關方面考慮新的地點。此外，建築物木料受到白蟻侵蝕，多年來曾被視作爲在炎夏是不適宜居住的，不過建築物獲得保留及進行重修並且成爲港人日漸喜歡的地方。

在一八九一年，府內加建一個與原本建築物面積相若的宴會廳。一九四三年日本人又將建築物重建，雖然這次的建築形式與原本的大相逕庭，不過大體上亦依照原本的樓面圖則施工。

時至今日，總督府居高臨下，俯視蓬勃的中區商業地帶，而周圍則有高聳的寫字樓商廈。

總督府及府內住客一起經歷香港演變爲二十世紀最卓越城市之一的歷程。

在總督府內，經過最近進行的翻新工程，充分表現出令這種轉變成爲事實的氣魄。

現時，總督府已回復昔日的光輝，並且成爲香港歷史上尊貴、永恒及權威的標誌。

經過深入的資料搜集工作，THE STORY OF GOVERNMENT HOUSE一書收錄了百多幀相片及圖畫，其中許多是首次公開的。該書詳細載述總督府的歷史，鉅細無遺，成爲這座享負盛名建築物，以及曾在府內居住的歷任港督——由第一任至現今第二十八任港督彭定康，獨一無二的事蹟紀錄。

在該書的序言，彭定康說：「我很高興在總督府正準備其中一項最引人入勝的轉變時，進行修訂THE STORY OF GOVERNMENT HOUSE一書，以協助人們了解並分享這地方多姿多采的歷史。這本書的讀者可看到這幢房子好像香港一樣，在過去經歷過許多巨大的變遷，並且能夠懷着信心面對將來。其信心是來自本港社會無比的動力，而總督府正屹立於本港的中心地帶。」

該書是政府新聞處、一九七八年當政府新聞處首次出版第一本關於總督府書冊作者KATHERINE MATTOCK、負責總督府最近翻修工程的建築師蔡熙及STUDIO PUBLICATIONS LTD的IAN LAMBOT共同努力的成果。

除各大書局外，該書在香港金鐘道六十六號（毗鄰太古廣場入口）金鐘道政府合署地下政府刊物銷售處亦有發售。

完

香港向美申明對其紡織品來源規則改變的立場

貿易署官員今日（星期五）與到訪的美國代表團會面時，正式申明香港對美國單方面改變紡織品產地來源規則的立場。

美國代表團由DEPUTY CHIEF TEXTILE NEGOTIATOR, CAROYL MILLER率領，到訪的目的是和香港磋商有關港美紡織品貿易的事宜。

貿易署副署長姚紀中在會後說：「我們藉着代表團到訪的機會，申明我們的立場及保留我們在有關雙邊和多邊協議下所享有的權利。」

美國烏拉圭回合協議法案所訂明的原則，將徹底改變美國紡織品及成衣產地來源規則。該法案昨日由美國克林頓總統簽署後成為法例。

該法案仍需美國財政部長於一九九五年七月一日前公布有關實施這些原則的細則，以便在一九九六年七月一日實施。

姚紀中說：「故此現階段不能確定最終的細則對本港輸往美國的紡織品貿易所產生的影響。」

「我們會密切注視美國所公布的細則，並採取適當行動，以維護香港利益，包括和美國進行磋商。」

「對有關貿易的實質影響視乎最終公布的細則。在未來數月，我們會密切注視事態的發展，並會諮詢我們的工業顧問及歡迎業界提供意見。」

姚紀中說：「我們今早的會議很有用。我們討論了有關美國對香港紡織品出口實施限制的所需的行政安排，以及向世界貿易組織紡織品監察組織匯報的條款。」

世界貿易組織紡織品及成衣協議第二條條款規定，協議一旦生效，如欲實施這方面的限制，須向紡織品監察機構匯報數量限制和所須的行政安排。根據現時的計劃，紡織品及成衣協議將於一九九五年一月一日與世界貿易組織同日生效。」

貿易署官員在會議上亦正式提出反對美國將類目八三四（男裝、男童夾絲混紡及非綿質植物纖維外衣）由一九九五年起轉為指定限額。

姚紀中說：「美國於五月要求我們暫停發出此類目出口授權書，並在沒有取得我們的同意下將一九九四年的限額設為一萬五百打。」

他續說：「我們向他們表明暫停的要求是不合理的，將類目轉為指定限額亦同樣地不合理。」

根據港美雙邊紡織品協議，美國可在某些特定的情況下要求香港限制該年有關產品的出口。至於將產品設限方面，美國可選擇將限制轉為指定限額，並於次年即時生效。

姚紀中說，雙方亦討論了有關加強合作、打擊紡織品非法轉運事宜。

他說：「我們重申在符合我們的國際義務和本地法律的情況下，自行或與其他機構合作打擊非法轉運的決心。」

完

人人享有接受教育機會

港督彭定康今日（星期五）說，每一個人只要渴望及有決心改進自己，均有機會接受更佳教育。

彭定康在公開進修學院奠基典禮上致辭時說，該學院是香港人一個最佳資源，鼓勵並回應他們自我改進的意願。

他十分高興表示，一個為成人教育而設的研究基金已經成立，可協助發展該學院成為整個地區在成人教育方面傑出研究的中心。

他說：「這間學院已取得優異的成就。在一九八九年開始招生時學生人數不超過五千名，而今年十月註冊的學生遠超過一萬八千人。」

「優秀的學術教員、出色的行政人員及勤奮的學生——他們可為努力達成這項成就而感到自豪。」

最後，彭定康指出，該學院永久院舍的奠基，標誌着學院對香港公開進修提供更佳設施、發展機會及繼續支持的承諾。

完

政府將努力提高教育質素

教育署副署長鍾麗幗今日（星期五）指出，在過去二十多年來教育事業在量方面的發展已達到目標，因此在未來將會不斷地去提高教育質素。

鍾麗幗出席由嗇色園主辦的可立中學及可風中學聯合畢業禮時說，在改善教育質素方面，政府近年來實際已推行了不少甚具建設性的措施。例如在學校行政架構的改良方面，政府在一九九一年推出了「學校管理新措施」的計劃。

她說：「這個計劃提供機會，讓所有參與其事的人，得以盡量發揮才能和經驗，以達致理想的學習和教學效果。」

「在教學人員質素的改善方面，政府在本學年讓中學的八百個非學位教師職位升格為學位教師職位；亦有一百八十個小學教師職位獲升格為學位教師職位。」

鍾麗幗說，在師資培訓方面，新的香港教育學院已於九月開始運作；政府亦已撥款給高等教育院校為在職教師開辦教育學士學位課程。

她指出，在教師與學生人數的比例方面，政府已逐年為標準班數的小學及中學增加教師；而由九三年九月開始，從小學一年級着手，把每班學生人數減至三十五名，隨後逐年推展至較高一級。

她說，在學制方面，自一九九三年九月開始，新開辦的小學都盡可能採用全日制上課。以上所舉數例，已可反映出政府在改善教育質素方面的持續承擔，其效能亦可把本港學生的整體成績提升至國際水平。

鍾麗幟在談及有關本港過去二十多年來，教育事業在量方面的發展時指出，本港自一九七一年九月開始全面實施六年小學免費教育，並於一九七八年九月開始施行九年免費強迫教育，務使所有適齡兒童都有機會接受初中教育。這是本港教育事業的一個重要里程碑，標誌着本港年青一代的基礎教育獲推展至一個較高的層次。而日後大眾市民的文化水平亦將得以提升。

她說，為滿足市民對高中教育的需求，目前政府的目標是為百分之八十五的中三畢業生提供中四資助學額，而資助的中六學額數目約為中四資助學額的三分之一。

完

入境處在香港的安定繁榮擔當重要角色

布政司陳方安生今日（星期五）說，由現在至一九九七年，人民入境事務處會繼續在維持香港的安定和繁榮方面，擔當重要的角色。

陳方安生在入境處周年大會操致辭時說，在過去三十三年，入境處在維持香港的安定和內部保安方面，一直擔當着重要的角色。

她說：「入境處人員在海、陸、空的入境站執行了有效的出入境管制工作。」

「他們並負責簽發優質的旅遊證件和身份證；保存正確的人事登記紀錄；更與警隊通力合作，打擊非法入境及其他違反入境法例的罪行。」

布政司相信入境處所面對的是連串嚴峻的挑戰。

陳方安生說，她非常欣賞該部門對於急劇轉變的需求亦能靈活地作出回應。面對日益繁重的工作量，入境處採取不同措施，提高部門的工作效率，實為政府其他部門樹立了一個好榜樣。

她說：「公務員在奉行政府嚴謹管制公共開支政策之同時，必須認識到如何應付瞬息萬變的社會及政治環境，以及隨之而來市民大眾需求的轉變。」

陳方安生有信心入境處會繼續發揮卓越的能力，以同樣的專業精神和熱誠的態度，應付未來的挑戰。

完

政府與旅遊業緊密合作

財政司麥高樂爵士說，香港晉升為亞洲首要的旅遊點，是政府、香港旅遊協會及旅遊業內各行業之間緊密合作、同心協力的成果。

財政司在香港酒店業協會晚宴上致辭時表示，對於旅遊業發展的步伐及路向的問題，政府大致上認為應由私人機構作出決定。

他說：「與此同時，透過給予香港旅遊協會直接資助，及現正進行的改善計劃，使啓德機場可以以最高的效率運作，政府為旅遊業提供了不斷的支援。」

他說，本港在新機場及有關的運輸基本建設上正作出龐大的投資，這將進一步增加本港作為主要旅遊中心的吸引力。

財政司表示有信心青馬大橋及汲水門橋亦會成為吸引遊客的建築物。

談到酒店，財政司說，政府留意到酒店房間可能出現短缺所引起的關注。

他指出，僅在未來四年，新落成的酒店及現有酒店進行的擴建計劃將會合共提供約四千二百間新房間。

在中區及西九龍填海區內多個綜合發展區，政府訂下有關發展酒店的特別規定。這將會額外提供四千七百間酒店房間。

財政司說，香港旅遊協會進行的一個顧問研究會評估酒店房間的供應是否足以滿足預計的需求。

他說，政府希望在明年初收到顧問研究的初步結果。

完

城規會覆核興建立法局附屬大樓申請

城市規劃委員會今早（星期五）已覆核一項在中環遮打花園興建立法局附屬大樓的申請。

申請人代表在會議上向各委員作詳細解釋，說明立法局有需要具備完善的設施，興建新大樓在選址上有困難，擬議興建大樓的地方出現技術上的限制，保留該處部分樹木和移植餘下的樹木之可行性，以及現有建議的優點。

委員審慎研究了申請書和申請人代表在覆核聆訊上陳述的理由，特別是必須興建附屬大樓，使立法局能有效地運作，並且方便市民前往該局。不過，委員並不完全同意擬議大樓的設計完全吻合遮打花園作為公眾花園的用途。

擬議的設計涉及移植現有二百八十棵樹中的一百八十棵，以及提高花園的部分地方至地面上約五米，這會阻擋視野和可能對日後使用公園的人士構成不便。擬議的花園將不及現有的花園。目前的公園林木茂盛，枝葉繁密，儼如市區中的一片天然林地。

委員在仔細考慮後，認為附屬大樓可於地庫擴建，以減低對視野的阻礙。此外，搬遷或移植現址的樹木有需要減少。

委員相信，目前的擬議發展計劃可作改良，減低地面上的建築物對視野的障礙，減少對現有樹木的不良影響，並且使市民更易前往新公園。

完

多種損耗臭氧層物料將受管制

憲報今日（星期五）刊登保護臭氧層條例內的修訂附表，將更多損耗臭氧層物料列入管制範圍。是項修訂是根據一九九二年在哥本哈根就蒙特利爾議定書的修訂而作出。

受管制的化學品包括甲基溴，三十四種含溴氟烴（H B F C）及三十四種含氯氟烴（H C F C）。這三類物料將分別於一九九五年一月一日、一九九五年六月十四日及一九九六年一月一日受進口管制。

環保署首席環保主任鍾滿根表示，三類新加的受管制物料中，只有甲基溴和氯二氟甲烷（H C F C—22）在本港大量使用，而含溴氟烴則沒有進口紀錄。

鍾滿根說，甲基溴為本地滅蟲公司專門用作檢疫及處理裝運前的貨物。這種用途獲蒙特利爾議定書的哥本哈根修訂條文豁免管制。他說：「雖然沒有明確取締使用甲基溴的時間表，但漁農處會密切留意本港使用甲基溴的情況。」

他說：「含氯氟烴的物理和化學特性與氯氟化碳（CFC）相近，但在損耗臭氧層方面則不及後者嚴重。因此，在一九九五年十二月取締氯氟化碳之前，使用該類物料的廠商都考慮轉用含氯氟烴。」

「由於含氯氟烴亦會損耗臭氧層，因此蒙特利爾議定書亦議決於二零零零年取締這種物料。」

根據蒙特利爾議定書的哥本哈根修訂條文，香港於一九九六年使用含氯氟烴的用量，將會限定在一九八九年的水平，再加同年計算出的氯氟化碳用量水平的百分之三點一。以上的用量均以加權數量計算。

鍾滿根說：「為配合這個規定，由一九九六年一月一日起，任何人士進口含氯氟烴作本銷用途，將受配額管制。」

含氯氟烴主要用作冷卻劑、發泡膠起泡劑、噴霧器的推進劑和消毒氣體的帶進劑。在電子製造業、金屬清理業和乾洗業方面，這類物料可作溶液及清潔劑之用。此外，它也是滅火劑的成分之一，用以取代哈龍。

三十四種將受管制的含氯氟烴之中，目前只有四種在本港使用，分別是氯二氟甲烷（HCFC-22）、二氯三氟乙烷（HCFC-123）、二氯氟乙烷（HCFC-141）和二氯五氟丙烷（HCFC-225）。在一九九三年，本港進口留銷的含氯氟烴之中，有百分之九十七是氯二氟甲烷（HCFC-22）。

世界各國均研究其他物料以取代氯二氟甲烷。鍾滿根說：「環保署會與受影響的行業保持聯絡，建議廠商轉用對臭氧層無害的物料及技術。」

如欲查詢本港進出口損耗臭氧層物料的資料，請致電五九四 六二四二或五九四 六二四三與環保署聯絡。

完

海關檢獲三百萬元冒牌人蔘

海關昨日（星期四）在西營盤及上環破紀錄檢獲四千四百七十罐冒牌韓國人蔘，價值三百萬元，並破獲一個涉及製造及分銷這些貼上假冒商標貨品的集團。九名與案有關人士被拘捕。

經過兩個月嚴密調查後，海關調查處版權及商標調查局人員在西營盤第二街一座大廈內搜查一間貿易公司及一個住宅單位。

海關人員發現這兩個地方均被用作製造及分銷冒牌罐裝韓國人蔘的工場，並在該非法工場內搜獲該批人蔘以假冒標籤及包裝紙放在木箱內。

海關人員在單位內共檢獲六百七十六罐冒牌人蔘、四具製造機器、五件金屬鑄模、一萬零四百九十三張假冒標籤及大量製造物料。

兩名男女被捕，當中包括首腦人物。

另外一隊海關人員突擊搜查上環六個商業單位及一個住宅單位。這些地方是由兩個主要冒牌罐裝人蔘分銷商經營。他們的冒牌貨物相信是由該非法工場供應。

海關人員在這些單位內再檢獲總共三千七百九十四罐冒牌人蔘及一千三百二十六張假冒標籤。

與案件有關的四名男子及三名女子被捕。

被捕人士年齡介乎十九至六十二歲。當中包括該集團的主腦及重要人物。他們准以五千元至十萬元保釋外出等候進一步調查。

海關發言人今日（星期五）說，該批冒牌罐裝人蔘的分銷範圍廣泛，而且包裝與正貨非常相似，顧客是難於分辨的。

發言人亦說，違反商品說明條例的最高刑罰是監禁五年及罰款五十萬元。

完

廣管局與廣播業機構保持密切聯絡

廣播事務管理局（廣管局）昨日（星期四）分別與香港電訊及衛星電視的代表會晤，商討他們日後的發展計劃。

廣管局發言人指出，廣管局與所有對廣播業關注的機構保持密切聯絡，並且定期與該等機構開會商討有關事項。

廣管局又在會議上考慮數項有關電台及電視節目及廣告的投訴。

商業電台及新城電台均被廣管局嚴重警告，因為兩台在節目內間接宣傳某人銷售的護膚及護髮用品。

廣管局發言人指出，電台必須明確識別廣告內容，而不得將廣告包含在節目內。在今次的事件中，某商號的東主在兩台的節目出現，藉此機會宣傳其產品，並使聽眾覺得他正提供專業意見，但事實並非如此。廣管局認為這種做法不可接受。

廣管局又勸籲新城電台應更嚴格遵守電台節目標準，因其節目主持人白韻琴與來電聽眾傾談時措詞不當，廣管局認為白韻琴的說話無禮和不當，且有辱罵成分。

至於對電視節目的投訴，廣管局發現亞視未經廣管局批准而少播了兒童節目，違反了亞視牌照規定，所以廣管局勸籲亞視應更嚴格遵守牌照規定。亞視因為轉播足球賽事而縮減當日兒童節目的時間。

完

取走病歷咭一事達成臨時安排

稅務局今日（星期五）與蕭健英醫生就稅局取走病歷咭一事，達致一項不具約束力的臨時安排。

根據這項安排，之前密封在箱內的病歷咭會在蕭醫生或其獲授權代表人的監督下，由即日起予以影印。影印工作會在監督下進行，以確保病歷咭的資料不會洩露予稅局職員。當完成影印後，病歷咭將會重新密封。蕭醫生可取得影印本參考病歷。

據悉，「司法覆核」的申請今日較早時已遞交法院。除非法庭另有指令，否則病歷咭的正本會於十二月十五日再予解封，以便作出檢核。

完

聖誕燈飾照亮荃灣

荃灣區今日（星期五）正式亮起今年的聖誕及新年燈飾，令該區更添耀眼繽紛的色彩。

政務總署署長王永平主持亮燈儀式時表示，籌辦燈飾活動，除令區內增添節日歡樂氣氛外，還可加強區內社團及居民對社區的歸屬感。

今年燈飾重點布置位於荃灣地鐵站、荃灣廣場及大河道至咸田街一段沙咀道。

整項燈飾活動耗資超過一百萬元，由荃灣區議會、區域市政局及地區商戶贊助。

此外，主辦當局並舉辦一項節日燈飾攝影比賽，截止日期為十二月二十九日。

有關報名表及章程可向荃灣政務處索取。

完

彭定康夫人為九四年愛心樹節揭幕

彭定康夫人今日（星期五）說，香港人應該謹記世界上那些真正有需要的兒童，他們享受如香港兒童所得到的生活水準和教育的機會微乎其微。

她在為支持SAVE THE CHILDREN FUND CHINA APPEAL而舉行的愛心樹節開幕典禮上致辭時說，樹上的裝飾和禮物令人謹記聖誕節的精神。

她說：「聖誕節精神中的重要一環就是施予。」

彭定康夫人對救助兒童會在過去七十五年於世界各地促進兒童福祉的偉大工作表示感謝。

該機構最新的一項計劃，是在中國安徽省興建一所收容棄嬰的模範孤兒院，大部分費用由香港人捐出。這所孤兒院並會用作訓練護理人員的中心。

完

建築署招標承投兩項工程

建築署現招標在元朗鳳翔路興建鄰舍遊憩用地。

該幅用地面積共二千五百平方米，將設有花園、園景美化地方和兒童遊樂場。

此外，該署招標為香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署高座設計、供應和安裝新的吊船系統。

上述兩項工程均預計於明年三月展開，並分別於明年九月和十二月完竣。

投標表格及其他資料，可向金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

兩項工程的截標日期分別為十二月三十日及一九九五年一月六日正午十二時。

完

灣仔收地作休憩用地

由於灣仔缺乏休憩用地，政府將在灣仔大王東街收回四幅總面積三百七十四點一平方米的私人地段，供市政局發展公眾休憩用地。

地政總署發言人今日（星期五）說：「收回的土地在灣仔分區大綱草圖上，劃作休憩用地。工程可改善灣仔區的生活環境，而政府將對合資格的人士提供房屋安置及賠償。」

當局將根據收回官地條例的條款，審核給予受影響的私人土地業權人或租戶的賠償。

當局並會將特惠津貼發給合資格的居民。

收地公告今日（星期五）在政府憲報刊登，而有關土地將於憲報發出通告日期三個月後正式歸還政府。

完

學業成績優異學生獲頒獎學金

教育署署長黃星華今日（星期五）將莫鳳麟獎學金及香港中英學者基金獎學金，頒發予兩名中五畢業生及兩名教育學院學生，以獎勵他們取得優異的學業成績。

獲頒發莫鳳麟獎學金的李家宜是皇仁書院的中五畢業生。他在應屆香港中學會考中共取得十科優的成績。

另一位中五畢業生是甘迺迪中心的周敏華，獲頒香港中英學者基金獎學金。她在應屆中學會考共取得三優三良的成績，傷殘學生中表現最突出的一個。

另外兩名獲頒莫鳳麟獎學金的教育學院學生分別為黃楊基及蘇婉儀。他們在前栢立基教育學院舉辦的特殊教育師資訓練課程中均表現優異。

黃星華在頒獎典禮上，讚揚得獎學生的家長、校長及教師給予他們的支持和鼓勵。

他說，兩位得獎的教育學院學生所取得的師資訓練，必能造福那些需要他們教導的學生，以及豐富年青人的生命。

頒獎典禮由香港中英學者協會舉辦，以紀念過世的莫鳳麟博士。

完

青衣進行路口改善工程

政府擬改善現時青衣西路的兩個路口，以容納青衣至大嶼山幹線落成通車後增加的交通量。青衣至大嶼山幹線是機場核心計劃的其中一部分。

現有的青衣西路包括一條雙程雙線不分隔行車道。該道路的交通容量受到沿路各路口的通車量所限制。

該項改善工程包括擴闊青衣西路／寮肚路及青衣西路／青康路的路口，並加建迴車道。

此外，當局亦會進行其他有關工程。

有關建議的改善工程公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

工程圖則及計劃摘要可於下列地點查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

* 新界荃灣青山公路一七四至二零八號荃灣地鐵站多層停車場大廈十樓葵青地政處；及

* 新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署二樓葵青政務處。

任何人士如反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須在一九九五年二月七日或之前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

完

學位及學位以下程度課程學費

政府今日（星期五）宣布大學及理工教育資助委員會資助院校一九九五至九六學年的學位課程及學位以下程度課程的學費。

學位課程的新學費將為三萬零七百五十元，而學位以下程度課程的學費為二萬三千零六十五元。

政府發言人說，學費的調整是遵行一九九一年一月的政策決定，在一九九七至九八年度終結前，逐漸將從學位課程學費收回成本的目標提高至百分之十八，而學位以下程度課程的學費應相等於學位課程學費的百分之七十五的水平。目的是要在學生與社會在分擔支付專上教育費用兩者之間取得合理的平衡。

對於那些有能力負擔者，政府將要求更大的承擔。預計一九九五至九六年度的新學費將為學費收回成本率的百分之十四點五。

一九九六至九九年三個學年的指示性學費如下：

指示性學費

學年	學位課程 (元)	學位以下程度課程 (元)	成本收回率
1996-97	37,600	28,200	16.5%
1997-98	43,850	32,890	18.0%
1998-99	48,020	36,015	18.0%

立法局於一九九四年六月通過動議，極力主張在檢討前凍結專上學費。由於考慮到有需要學生與社會分擔支付專上教育費用兩者之間取得合理的平衡及本地專上學生資助計劃的各項改善措施，政府已決定根據既定政策維持成本收回率，但將調整學費以便在隨後的三年能順利地達到目標。

政府發言人說：「爲了達到收回百分之十八成本的目標而增加學費的高峰期現已過去。一九九五至九六年度學費較一九九四至九五年度增加百分之二十八，而從今以後，指示性學費將分期向下調整，到一九九七至九八年度將較對上一年增加百分之十五。」

學費的增加不應對有需要的學生構成困難，因爲學生資助計劃已作出相應的調整安排。待立法局財務委員會通過後，政府將在未來四年增撥二億三百萬元予伸延貸款計劃，並另撥一億二千二百萬元以提高各項因改善現有計劃而給予本地專上學生的助學金金額。

政府發言人解釋說：「這些將可幫助那些因僅僅超出申請資助資格而可能在經濟上面對困難的學生。」

他強調說：「政府的政策維持不變，學生不應純粹因爲經濟能力不足而失去接受高等教育的機會。」

完

大部分市民對現況滿意

政務科十一月份進行的統計調查顯示，百分之七十三的被訪者對本港目前情況表示滿意，只有百分之二十的市民表示不滿意。

調查結果亦顯示百分之十六的被訪者預期未來十二個月的情況會有所改善，認爲與現時大致相同的則有百分之五十。

九月份同類型調查所得的數字分別爲百分之十五和百分之五十一。

至於被訪者最常提及的本港當前問題中，「交通問題」仍高踞榜首，佔百分之四十七，對上一次調查結果爲百分之三十七。

其中，百分之七十七的被訪者對「交通擠塞」表示關注。

提及「房屋問題」的被訪者的百分比亦由兩個月前的百分之三十五上升至百分之四十二，是市民第二項最常提及的問題。

接着為「香港前途」，佔百分之二十七，與上一次調查的百分之二十八大致相同。

這項統計調查每兩個月進行一次，是同系列的第五十五次，目的是搜集市民對本港當前問題和本港一般情況的期望的意見。

是次調查於十一月十四日至十八日以電話成功訪問一千五百零六人。

有關訪問是以隨機抽樣方式選出住宅電話號碼，再從該住戶的家庭成員中隨機抽樣選出一名年齡介乎十五至六十四歲的人士接受訪問。

完

教統會委員委任

教育統籌司梁文建今日（星期五）宣布港督委出教育統籌委員會下一年度的成員，任期由一九九五年一月一日起生效。

教統會現任主席楊紫芝教授及五名現任委員獲再度委任，港督另外委出四名新成員。教統會將共有十六名委員。

楊紫芝教授及兩名現任委員——張黃韻瑤及張文光，獲委任多一年。楊紫芝教授是香港大學內科部教授。過去兩年，她出任教統會主席，亦是教統會學校經費工作小組的主席。該小組的報告預期於一九九五年內發表。

張黃韻瑤自一九八九年一月起出任教統會委員。她是教統會屬下語文能力工作小組主席，在教統會多任一年，可助教統會完成第六號報告書。該報告書將包括教統會就語文能力於十月完成公開諮詢後所作出的最後建議。

張文光是代表教學界功能組別的立法局議員，亦是香港教育專業人員協會會長。

下列三位現任成員亦再獲委任兩年：

- * 程介明博士——香港大學教育學院院長。他亦是教統會教育水準工作小組主席。該小組剛於十二月七日公布其報告；
- * 程德智——香港幼兒教育及服務聯會總幹事；及

* 利定昌——利希慎置業有限公司董事。

四位新成員包括梁君彥、戴希立、黃金蓮修女及阮紀堂。

梁君彥是新興織造廠有限公司董事總經理。他積極參與香港工業總會的活動，亦是勞工顧問委員會資方代表。

戴希立是屯門仁愛堂田家炳中學校長。他經常就教育問題在報章發表文章。

黃金蓮修女是聖保祿學校校長，亦是香港教育學院校董會成員。

阮紀堂是香港電訊業務董事，亦是語文基金諮詢委員會成員。

師訓與師資諮詢委員會主席、教育委員會主席、大學教育資助委員會主席、職業訓練局主席及教育署署長將繼續出任教統會當然委員，而教育統籌司則繼續擔任教統會副主席。

梁文建亦向四位離任成員曹如勳、趙金卿、馮治華博士及田北俊致謝，感謝他們過去兩年來的支持，以及在編寫三份工作小組報告書及其他教統會重要討論上所作出的貢獻。

完

東涌收地以興建村屋

政府將收回東涌一百零三幅總面積二萬零二百五十六點五平方米的私人農地，以便為壩尾村北部遷置區提供用地。

土地將用作興建遷置區內的村屋，給予受東涌新市鎮發展工程影響房屋的原居民業權人士。

工程預計於一九九五年五月動工，約於一九九七年年初完成。

今日（星期五）出版的政府憲報刊登收地公告，而有關土地將於憲報發出通告日期三個月後正式歸還政府。

完

打擊藥物濫用方法需多元化

禁毒專員冼嘉諾說：「世上並沒有神奇妙方，可以完全解決濫用藥物的問題。然而，我們仍然可以並且必須採取各式各樣的方法，去打擊這個問題。」

冼嘉諾今日（星期五）在第十五屆國際防止藥物及物質濫用非政府機構聯會會議開幕禮致辭時作上述表示。

冼嘉諾強調有需要協助年輕人增強自信，建立積極的人生觀。

他說：「兒童深受周圍的人影響，父母、教師、社工和其他與青少年有關的人都是他們的榜樣。」

「我們必須令青少年認識濫用藥物的禍害，協助他們學習如何抵受同輩壓力和抗拒吸食毒品的誘惑。」

冼嘉諾指出，非政府機構在防止藥物濫用的工作上擔任重要的角色。

他說：「政府不能孤軍作戰，而這亦非我們所願。」

「非政府機構擁有大量人才，他們的積極與熱誠實在不容忽視。」

談到美沙酮治療計劃，冼嘉諾指出，這項計劃大大減低了吸毒帶來的禍害。

他說：「平均每日有七千人飲用美沙酮，而無需吸食海洛英。」

「他們不用為購買海洛英而四出張羅金錢，而這些金錢亦不致流入罪犯手中。」

「他們不用為注射海洛英而使用針筒，避免了隨便棄置針筒的問題。」

冼嘉諾續說：「使用美沙酮的人士可以重過正常生活，無需時刻憂慮毒癮發作。」

「他們從罪惡和疾病中被拯救出來。」

禁毒專員說：「我們需要多種不同的計劃，使吸毒者有選擇的機會。」

他說：「最重要的是避免損害健康，減低禍害，並且協助吸毒者重新投入社會。」

完

郊野公園遊人意見調查周日展開

漁農處將於星期日（十二月十一日）展開一項意見調查，希望透過訪問郊野公園遊人，搜集他們對本港郊野公園設施和改善建議的意見。

該項調查將分兩期進行。首期由星期日至十二月十八日；第二期則由一九九五年一月一日至十五日。

漁農處郊野公園護理主任林銳芳指出，這是同類調查的第五次，對上四次分別在一九八二年、一九八五年、一九八七年及一九九一年進行。今次調查，是一連串資料（包括郊野公園遊人的回應）搜集行動的一部分。

林銳芳表示，該項意見調查的主要目的，是反映目前郊野公園系統的效能，並找出可作改善的地方。

他說：「透過這次調查，可更了解郊野公園遊人不斷改變的需求，這對未來策劃及管理郊野公園有幫助。」

林銳芳表示，今次調查的對象，是以郊野公園遊人為主，屆時將以隨機抽樣方式訪問他們，而每個訪問均不會超過十分鐘。預期將訪問約六千名遊人。

被訪遊人只需回答一些簡單問題，包括郊遊人數及組成、所乘搭的交通工具及費用、用於交通上和在郊野公園內逗留的時間、往郊野公園的次數、喜歡的活動、改善建議及最喜歡的設施或項目等。

林銳芳籲請被揀選接受訪問的郊野公園遊人合作，因為所收集的資料會編成統計簡要報告，供日後參考。然而，他保證無論在任何情況下，均不會提及個別被訪者的個人資料。

每名被訪者將獲贈紀念品，以示對他們支持調查的致意。

今次調查的訪問工作主要由穿着制服的漁農處郊野公園督察及護理員負責。而民安隊隊員將於星期日及公眾假期協助進行訪問。此外，部分訪問可能在晚上進行。

是項調查將在本港十七個郊野公園（全港共有二十一個郊野公園）及蕉坑及大埔滘兩處特別地方進行。

完

貨物裝卸區工程招標

拓展署轄下新界西拓展署現正招標承投屯門第十六區貨物裝卸區餘下部分的建造工程。

合約涉及興建貨物裝卸區餘下的三十米闊海傍及圍牆，以及安裝照明設施。

有關工程定於一九九五年二月動工，預計需時十四個月完成。

工程的招標公告刊登於今日（星期五）的政府憲報。

投標表格及其他資料可向新界葵芳興芳路二二三號大都會廣場一座三十八樓史偉高顧問工程師辦事處索取。

截止投標日期為十二月三十日正午十二時。

完

壩尾北村建通道

拓展署轄下港島及離島拓展處正計劃為大嶼山東涌壩尾北村遷徙重建區興建一行車及行人通道。

工程包括建造一條一百八十米長道路及有關連的渠務系統、三個停車場及安裝公共設施。

工程預定於一九九五年六月動工，需時約二十二個月完成。

有關公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

工程的圖則和摘要可於中西區政務處諮詢服務中心、離島地政處、離島政務處及離島政務處梅窩分處查閱。

任何人士欲反對工程建議必須以書面提出，於一九九五年二月七日或該日前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十二月九日

	百萬元計
開市戶口結餘	一七八二
收市戶口結餘	一一八三
改變原因：	
貨幣市場活動	減四七四
流動資金調節機制今日運作	減一二五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減三七六
上午十時	減四七六
上午十一時	減五七六
正午十二時	減四七零
下午三時	減四六九
下午四時	減四七四

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	三點七五厘	五點七五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.0 * + 0.1 * 9.12.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點六四厘
一個月屆滿	五點零九厘
三個月屆滿	五點五四厘
六個月屆滿	六點零七厘
十二個月屆滿	六點七二厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十八個月	二六零五	六點三五厘	九十九點一一	七點一三厘
二十四個月	二六一一	六點九零厘	九十九點二四	七點四六厘
二十九個月	三七零四	六點一五厘	九十七點零七	七點六五厘
三十五個月	三七一零	七點二五厘	九十八點八九	七點八三厘
五十八個月	五九零九	七點四五厘	九十七點三三	八點二九厘

總成交額

一百六十二億一千萬元

完

九四年十月份本港外貿統計數字發表

政府統計處今日（星期五）發表九四年十月份按國家／地區及商品分析的詳細外貿統計數字。

九四年十月份的轉口貨值持續顯著上升，與九三年同月比較，增幅百分之十九，達九百一十三億元。

今年十月份與去年同月比較，經本港轉口貨值上升的目的地為：新加坡（升百分之三十六）、加拿大（升百分之二十七）、日本（升百分之二十四）、美國（升百分之二十二）、中國（升百分之二十二）、法國（升百分之十八）、台灣（升百分之八點五）、英國（升百分之七點三）和南韓（升百分之零點九）。

然而，輸往德國的轉口貨值則輕微下跌百分之一點五。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首十個月的轉口貨值為七千七百九十一億元，與去年同期比較，上升百分之十五。

今年首十個月與去年同期比較，經本港轉口貨值在主要目的地的上升幅度為：日本（升百分之二十四）、中國（升百分之十八）、美國（升百分之十七）、新加坡（升百分之十六）、英國（升百分之十二）、加拿大（升百分之十）、南韓（升百分之七點八）、法國（升百分之五點一）和德國（升百分之三點七）。

然而，輸往台灣的轉口貨值則微跌百分之零點二。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首十個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值有不同程度的升幅，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百一十五億元，升百分之三十七）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百一十四億元，升百分之十二）；電動機械、儀器和用具及零件（增一百一十三億元，升百分之二十）；紡織品（增九十五億元，升百分之十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增六十三億元，升百分之二十七）和鞋類（增五十二億元，升百分之十三）。

同期，道路車輛的轉口貨值則下跌（減七億八千二百萬元，跌百分之二點八）。

九四年十月份的港產品出口貨值進一步增加，與九三年同月比較，上升百分之八點五，達二百一十三億元。

今年十月份與去年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：菲律賓（升百分之三十三）、日本（升百分之二十二）、新加坡（升百分之十九）、中國（升百分之十二）、荷蘭（升百分之十一）、台灣（升百分之八）和美國（升百分之六點八）。

然而，輸往加拿大、德國和英國的港產品出口貨值則分別下跌百分之十二、百分之二點八和百分之一點九。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首十個月與去年同期比較，港產品出口貨值下跌的目的地為：加拿大（跌百分之十四）、德國（跌百分之十）、英國（跌百分之六點四）、中國（跌百分之三點五）和台灣（跌百分之一點六）。

同期，輸往菲律賓的港產品出口貨值大幅上升百分之三十，而輸往新加坡、日本、美國和荷蘭的港產品出口貨值則分別上升百分之八點七、百分之三點六、百分之二點九和百分之二點五。

所有目的地合計，今年首十個月的港產品出口貨值為一千八百一十五億元，與去年同期比較，輕微下降百分之一。這反映出港產品出口轉型為轉口的現象持續。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首十個月與去年同期比較，港產品出口貨值下降的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（減十四億元，跌百分之十三）；紡織品（減十一億元，跌百分之七點八）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減九億零二百萬元，跌百分之五點三）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（減五億一千五百萬元，跌百分之三點九）；和個別工業專用機械（減三億四千三百萬元，跌百分之十一）。

同期，港產品出口貨值有所增長的包括電動機械、儀器和用具及零件（增十九億元，升百分之十一）；和成衣（增十億元，升百分之一點八）。

九四年十月份的進口貨值持續上升，與九三年同月比較，大幅上升百分之二十四，達一千一百六十二億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九四年十月份與九三年同月比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：德國（升百分之四十一）、馬來西亞（升百分之三十六）、南韓（升百分之三十六）、新加坡（升百分之三十六）、意大利（升百分之三十三）、美國（升百分之二十九）、台灣（升百分之二十三）、中國（升百分之二十）、日本（升百分之十九）和英國（升百分之十七）。

今年首十個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：新加坡（升百分之三十）、意大利（升百分之二十八）、馬來西亞（升百分之二十六）、南韓（升百分之十七）、中國（升百分之十七）、英國（升百分之十七）、德國（升百分之十三）、台灣（升百分之十二）、美國（升百分之十二）和日本（升百分之七點三）。

今年首十個月的進口貨值為一萬零二百二十億元，與去年同期比較，顯著上升百分之十六。這主要是由於香港轉口貿易增長的支持。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首十個月與去年同期比較，主要貨品的進口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百三十八億元，升百分之三十二）；電動機械、儀器和用具及零件（增一百六十七億元，升百分之十八）；紡織品（增一百五十二億元，升百分之十九）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增九十億元，升百分之三十一）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增八十六億元，升百分之十三）；和非金屬礦產製品（增五十五億元，升百分之二十）。

同期，道路車輛的進口貨值則下跌（減二十二億元，跌百分之四點八）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九四年十月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九五年一月初另行發表。

按貨品及進出口國家/地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九四年十月份本港外貿表現的統計資料，載於九四年十月號的「香港對外貿易」，該月刊將於十二月二十一日左右開始發售，每本八十六元。如欲購買，請往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：五八二 四九一五）。

完

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

<u>目的地</u>	<u>一九九四年十月</u> <u>(百萬元)</u>	<u>一九九四年十月</u> <u>與一九九三年</u> <u>十月比較</u> <u>(變動百分率)</u>	<u>一九九四年</u> <u>一月至十月</u> <u>(百萬元)</u>	<u>一九九四年一月至</u> <u>十月與一九九三年</u> <u>一月至十月比較</u> <u>(變動百分率)</u>
中國	28,750	+ 21.7	264,787	+ 18.0
美國	22,328	+ 22.3	176,138	+ 17.1
日本	5,978	+ 24.4	44,460	+ 23.6
德國	3,690	- 1.5	33,944	+ 3.7
英國	2,656	+ 7.3	22,474	+ 12.2
台灣	1,997	+ 8.5	18,139	- 0.2
新加坡	2,094	+ 35.6	16,350	+ 16.4
南韓	1,457	+ 0.9	13,678	+ 7.8
加拿大	1,448	+ 26.9	11,814	+ 10.4
法國	1,201	+ 18.5	11,175	+ 5.1

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 十月 (百萬元)	一九九四年十月 與一九九三年 十月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十月 (百萬元)	一九九四年一月至 十月與一九九三年 一月至十月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	13,506	+ 21.2	102,899	+ 12.5
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,144	+ 41.2	80,330	+ 36.7
衣物及衣物配件	8,608	- 1.7	77,629	+ 4.3
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,449	+ 15.4	67,257	+ 16.4
電動機械、儀器和 用具及零件	8,995	+ 40.9	67,086	+ 20.3
鞋類	4,385	+ 9.1	44,584	+ 13.3
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,147	+ 15.7	33,318	+ 11.4
辦公室機器和自動 資料處理儀器	3,727	+ 36.2	29,054	+ 27.5
道路車輛	1,748	- 21.7	26,736	- 2.8
旅行用品、手袋及 同類製品	2,734	+ 14.4	25,684	+ 15.1

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年 十月 (百萬元)	一九九四年十月 與一九九三年 十月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十月 (百萬元)	一九九四年一月至 十月與一九九三年 一月至十月比較 (變動百分率)
中國	5,720	+ 12.4	50,565	- 3.5
美國	6,813	+ 6.8	50,336	+ 2.9
德國	958	- 2.8	10,224	- 10.2
新加坡	1,102	+ 19.0	10,066	+ 8.7
日本	993	+ 22.0	8,406	+ 3.6
英國	845	- 1.9	8,229	- 6.4
台灣	679	+ 8.0	4,996	- 1.6
荷蘭	316	+ 11.2	3,764	+ 2.5
加拿大	361	- 12.0	3,398	- 14.2
菲律賓	283	+ 32.5	2,402	+ 29.7

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 十月 (百萬元)	一九九四年十月 與一九九三年 十月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十月 (百萬元)	一九九四年一月至 十月與一九九三年 一月至十月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	7,400	+ 6.6	59,205	+ 1.8
電動機械、儀器和 用具及零件	2,251	+ 22.5	20,385	+ 10.5
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,895	- 2.3	16,056	- 5.3
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,659	+ 17.2	14,112	+ 0.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,669	+ 18.0	12,760	- 3.9
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,362	- 0.9	12,454	- 7.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	1,147	+ 13.9	9,730	- 12.9
金屬製品	430	+ 5.6	3,874	+ 0.8
原本形狀塑膠	363	+ 27.7	3,247	+ 12.5
個別工業專用機械	264	- 11.8	2,657	- 11.4

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九四年十月 (百萬元)	一九九四年十月 與一九九三年 十月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十月 (百萬元)	一九九四年一月至 十月與一九九三年 一月至十月比較 (變動百分率)
中國	45,193	+ 20.3	385,971	+ 16.9
日本	17,875	+ 19.4	160,330	+ 7.3
台灣	9,877	+ 22.9	87,003	+ 12.4
美國	8,405	+ 29.5	73,291	+ 11.9
新加坡	5,780	+ 35.7	50,342	+ 29.7
南韓	5,106	+ 35.8	47,034	+ 17.2
德國	2,701	+ 41.0	23,211	+ 12.8
英國	2,105	+ 16.8	20,123	+ 16.7
意大利	2,148	+ 32.6	18,686	+ 28.5
馬來西亞	1,826	+ 36.3	16,312	+ 25.8

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 十月 (百萬元)	一九九四年十月 與一九九三年 十月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十月 (百萬元)	一九九四年一月至 十月與一九九三年 一月至十月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	13,825	+ 28.3	111,282	+ 17.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	13,520	+ 50.4	98,678	+ 31.7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	9,938	+ 16.1	97,215	+ 18.5
衣物及衣物配件	9,110	+ 2.0	79,971	+ 7.1
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	9,244	+ 27.0	75,274	+ 12.8
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,607	+ 2.8	43,290	+ 8.6
道路車輛	4,727	+ 56.6	42,902	- 4.8
鞋類	3,921	+ 10.9	39,083	+ 13.0
辦公室機器和自動 資料處理儀器	4,881	+ 52.2	38,455	+ 30.8
非金屬礦產製品	3,848	+ 34.0	32,860	+ 20.1